

Distr.
GENERAL

A/48/590
18 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 114b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	3
II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ 46/137 И 47/138 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ	5 - 20	4
A. Усиление возможностей по оказанию помощи в проведении выборов и координация деятельности	5 - 14	4
B. Координация с другими организациями	15 - 17	7
C. Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за проведением выборов	18	8
D. Реестр экспертов	19	8
E. Внутренняя база данных	20	8
III. ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ВЫБОРОВ, ОКАЗАННАЯ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	21 - 50	
A. Крупные миссии Организации Объединенных Наций	21 - 37	9
B. Миссии по координации и оказанию поддержки	38 - 44	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Подход "слежение и представление доклада"	45 - 46	14
D. Техническая помощь и консультативные услуги	47 - 50	15
IV. ОБЗОР НАКОПЛЕННОГО ОПЫТА	51 - 74	16
А. Общий опыт, связанный с процессами демократизации ...	51 - 55	16
В. Оценка руководящих принципов	56 - 74	17
V. ВЫВОДЫ. ИЗУЧЕНИЕ ОПЫТА	75 - 78	18

Приложение

Удовлетворение просьб государств-членов по состоянию на 16 октября 1993 года	25
---	----

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад подготовлен во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, выраженной в ее резолюции 47/138 от 18 декабря 1992 года под названием "Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов".

2. Цель доклада - рассказать о ходе осуществления на настоящий момент резолюций 46/137 от 17 декабря 1991 года и 47/138 Генеральной Ассамблеи и изложить информацию, которая запрошена Ассамблеей в этих резолюциях. В докладе описывается состояние поступивших от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за их проведением. В нем также содержится следующая информация: об усилении возможностей соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций в плане оказания помощи с выборами; о координации деятельности, связанной с проведением выборов в рамках системы Организации Объединенных Наций и с другими организациями; о состоянии дел с Целевым фондом, учрежденным в августе 1992 года; о составлении реестра экспертов. Кроме того, в соответствии с резолюцией 47/138 в докладе дается оценка предварительных руководящих принципов в свете накапливаемого опыта. Все аспекты нынешнего опыта и деятельности Организации Объединенных Наций в том, что касается оказания помощи в проведении выборов, излагаются в докладе через призму значения выборов (до, во время и после их проведения) для формирования облика демократизации и ее ускорения.

3. За истекший год количество получаемых просьб оставалось примерно постоянным. В период с 16 октября 1992 года по 15 октября 1993 года в Организацию Объединенных Наций поступило 27 просьб об оказании помощи в проведении выборов от 24 стран. Вместе с тем за истекший год Организация Объединенных Наций значительно усилила свои возможности позитивно реагировать на подобные просьбы. Так, в прошлом году Организация Объединенных Наций участвовала в пяти крупных миссиях по проведению выборов - по сравнению с тремя за предшествовавший год. В шести случаях (в предшествовавший год - в двух) была организована координация и поддержка деятельности международных наблюдателей. В семи случаях координаторам-резидентам было предложено проследить за ходом выборов и представить Генеральному секретарю соответствующий доклад. Было проведено 21 мероприятие по оказанию технической помощи или организации консультаций - по сравнению с 14 за предшествовавший год. Значительно возросло за охватываемый период количество подготовительных, консультативных миссий или миссий по оценке потребностей. Повысилась и продолжает повышаться комплексность предпринимаемой деятельности; ряд мероприятий потребовал на различных этапах оказания технической помощи и предоставления консультаций, налаживания наблюдения и создания организационных структур. Подробнее о поступавших просьбах и проводившихся мероприятиях см. в приложении I.

4. Деятельность по оказанию помощи с проведением выборов проводилась в системе Организации Объединенных Наций под знаком абсолютного уважения национального суверенитета и избегания любого возможного непрошенного вмешательства во внутренние дела какого-либо государства. Во всех случаях предоставление Организацией Объединенных Наций помощи с проведением основывалось насылке о том, что такая помощь оказывается только по конкретной просьбе соответствующего государства-члена. Кроме того, как указано в докладе по данному вопросу, представленном Генеральным секретарем на сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи (A/46/609 и Corr.1, пункт 79), "необходимо чтобы широкая общественность ... государства выступала за то, чтобы Организация Объединенных Наций приняла на себя ... роль [в процессе выборов]". Опыт, накопленный со времени учреждения поста координатора (заместитель Генерального секретаря г-н Джеймс Джона), и рост профессионализма в Группе по вопросам оказания помощи в проведении выборов и других подразделениях, занимающихся такой помощью, являются дополнительными гарантиями уважения ими этих основополагающих принципов.

/...

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ 46/137 И 47/138 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

A. Усиление возможностей по оказанию помощи в проведении выборов и координация деятельности

5. Растущий объем деятельности за прошедший год и необходимость соответствующим образом реагировать на поступающие просьбы обусловили необходимость усиления, а в некоторых случаях и расширения возможностей подразделений Организации Объединенных Наций, занимающихся помощью с проведением выборов. Что касается Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов, то после реорганизации в 1992 году Департамента по политическим вопросам в нее было переведено три должности из его состава. Поскольку сроки выполнения Организацией Объединенных Наций просьб об оказании помощи с выборами определяются графиками и нуждами государств-членов, объем работы Группы заблаговременно спланировать невозможно. Так, сотрудники Группы привлекались к ряду миссий по оценке потребностей (Малави, Сальвадор и Уганда), участвовали в мероприятиях по оказанию помощи в проведении выборов (Джибути, Кения, Колумбия, Конго, Лесото, Малави, Мозамбик, Сейшельские Острова, Центральнаяафриканская Республика и Эритрея) и проводили выездные обзоры хода осуществления крупных операций (Камбоджа). Участие сотрудников в этой деятельности значительно укрепило их профессионализм и значительно повысило международное признание авторитета Организации Объединенных Наций в области оказания помощи в проведении выборов.

6. Однако спрос на услуги Группы подчас превосходит имеющиеся у нее ресурсы. Стремясь создать более крупный контингент квалифицированных сотрудников, Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) организовала в октябре-ноябре 1992 года полномасштабную двухнедельную программу, в рамках которой 37 сотрудников были ознакомлены с вопросами оказания помощи в проведении выборов и прошли базовую теоретическую подготовку. Восемь из этих сотрудников, работающих в других подразделениях Секретариата, участвовали в конце прошлого года в миссиях, имеющих отношение к оказанию помощи в проведении выборов. В ближайшем будущем учебная программа будет повторена.

7. Для повышения общей координации и активизации обмена информацией между различными департаментами в 1992 году была учреждена Целевая группа по вопросам выборов под председательством заместителя Генерального секретаря г-на Джоны. Целевая группа, которая регулярно собирается на совещания, состоит из представителей всех департаментов и учреждений, напрямую задействованных на оказании помощи в проведении выборов. Проведенные с момента учреждения Целевой группы пять совещаний позволили уточнить нужды ее членов и предотвратить дублирование на различных уровнях при фактическом оказании помощи в проведении выборов.

8. Значительно улучшилось положение дел с координацией деятельности и сотрудничеством между различными подразделениями Организации Объединенных Наций, занимающимися технической помощью. В случае Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) оказание технической помощи в ходе выборов координируется Отделом глобальных и межрегиональных программ (ОГМП), с которым тесно сотрудничает Группа по вопросам оказания помощи в проведении выборов. Концентрация же деятельности по проведению выборов в Африке и Латинской Америке привела, кроме того, к усилению сотрудничества между Группой и соответствующими региональными бюро ПРООН. Группа эффективно сотрудничала и с Программой добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) при ПРООН, стремясь привлечь добровольцев в ряды наблюдателей за проведением выборов в рамках крупных миссий.

9. За истекший год ПРООН расширила свою деятельность по оказанию помощи в проведении выборов. Координаторы-резиденты Организации Объединенных Наций играют все более важную роль в организации и финансировании технической помощи. Из средств ПРООН, выделяемых на нужды отдельных стран (по линии ориентировочных плановых заданий), оплачивались многочисленные технические миссии и миссии по оценке потребностей. Кроме того, важным источником поддержки начальной деятельности являлся проект ПРООН INT/91/033 под названием "Укрепление административного обеспечения выборов в развивающихся странах". Крупной инициативой ПРООН стал обзор ее участия в деятельности по оказанию помощи с выборами, который охватил и деятельность Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов, Центра по правам человека и других соответствующих подразделений. Крупной инициативой Группы ПРООН по вопросам проведения выборов, председателем которой является представитель Отдела глобальных и межрегиональных программ и состоящей из участников из Группы Организации Объединенных Наций по вопросам оказания помощи в проведении выборов и УВКБ, стал обзор мероприятий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов в 1992-1993 годах. Официальная оценка этих недавних мероприятий была сочтена преждевременной, но к миссии по обзору была обращена просьба разработать рекомендации, касающиеся повышения значимости и эффективности мероприятий ПРООН, Группы по вопросам оказания помощи в переходный период, Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению, Центра Организации Объединенных Наций по правам человека, Управления по обслуживанию проектов и Программы добровольцев Организации Объединенных Наций в области выборов. Этот обзор, проведенный в тесном сотрудничестве с Группой Организации Объединенных Наций по вопросам оказания помощи в проведении выборов и Центром Организации Объединенных Наций по правам человека, послужил стимулом для ряда творческих инициатив в системе Организации Объединенных Наций. В результате обсуждений за "круглым столом", проведенных миссией по обзору в августе 1993 года, были разработаны планы по осуществлению этих рекомендаций.

10. Первопроходцем в деле содействия с проведением выборов был Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению, особенно применительно к совершенствованию государственных институтов в интересах эффективного управления и технической помощи. Из-за роста числа поступающих запросов Департамент направил дополнительные ресурсы на то, чтобы укрепить свой статус основного учреждения по оказанию технической помощи в связанной с выборами деятельности. За истекший год Департамент создал для этого специальное подразделение и назначил технического консультанта.

11. Группа по вопросам оказания помощи в проведении выборов и Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению наладили особенно тесное сотрудничество. По линии проектов Департамента, посвященных технической помощи, финансируется большая часть работы по координации и поддержке деятельности международных наблюдателей, а также многих миссий по оценке потребностей или консультативных миссий. Кроме того, значительная доля технической помощи с проведением выборов оказывается в непростой политической обстановке, что требует частых консультаций между этим Департаментом и Департаментом по политическим вопросам. Опыт и профессионализм, накапливаемые Группой по вопросам оказания помощи в проведении выборов, служат важным вкладом в разработку и поддержку проектов в области технической помощи. Например, Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению использует быстро разрастающийся реестр экспертов, ведущийся Группой, для выявления консультантов для своих проектов.

12. На Всемирной конференции по правам человека в принятых ею Венской декларации и Программе действий было признано, что за последнее время спрос на оказание Центром по правам человека помощи в проведении выборов возрос. В Декларации содержится призыв

оказывать правительствам по их просьбе содействие в проведении свободных и справедливых выборов, которое включает оказание помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирование общественности о выборах. В Венской декларации предложено также укреплять осуществляемую Центром программу консультативного обслуживания и технической помощи, в том числе при содействии в проведении выборов. Для выполнения этих задач в Декларации предусматривается увеличить ресурсы Центра за счет как более крупных ассигнований из регулярного бюджета, так и взносов в Добровольный фонд Центра для технического сотрудничества в области прав человека. Увеличение этих ресурсов, а также числа специалистов, которыми располагает Центр, должно повысить его способность выполнять просьбы правительств об оказании помощи с выборами.

13. Работа, выполненная за последнее время Центром по правам человека, поможет обеспечить надлежащую защиту прав человека при наметке деятельности по проведению выборов. Центр подготовил руководящие принципы организации миссий по выяснению фактов или оценке потребностей применительно к правозащитным аспектам избирательного процесса. Им подготовлен также справочник "Права человека и выборы", который могут получить все учреждения, занимающиеся оказанием помощи в проведении выборов, и заинтересованные государства-члены. Центр изучает сейчас вопрос о создании учебной программы по правам человека для сотрудников, занимающихся оказанием помощи в проведении выборов, из Департамента по политическим вопросам, Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению и ПРООН. В практическом плане Группа и Центр организовывали совместные миссии и тесно координировали свою деятельность в Малави и других странах. Ожидается, что сотрудники Центра по правам человека будут участвовать в будущих миссиях, организуемых Группой по вопросам оказания помощи в проведении выборов, для оценки потребностей в тех странах, правительства которых волнуют правозащитные аспекты выборов.

14. За последний год значительно улучшились консультации между Группой по вопросам оказанию помощи в проведении выборов и крупнейшими миссиями Организации Объединенных Наций. Когда в 1992 году создавалась Группа, уже функционировали КМООНА II и ЮНТАК. Поскольку МНООНКРЭ, ЮНОМОЗ, МНООНС и МНООНЛ были созданы после учреждения Группы, то она участвовала в первоначальной оценке их потребностей, в разработке их компонентов, занимающихся вопросами выборов, и в отборе персонала, задействованного на проведении выборов. Она оказывала поддержку по вопросам, касающимся выборов, на начальных этапах работы миссий. Заместитель Генерального секретаря г-н Джона внимательно следил в политическом плане за положением дел с выборами, которыми занимались эти миссии. Главный сотрудник по вопросам выборов в составе МНООНКРЭ был сотрудником Группы. Для МНООНС Группа провела трехдневный брифинг, посвященный обсуждению оперативных планов контроля за проведением выборов. Она будет также участвовать в подготовке наблюдателей МНООНС. Ожидается, что Группа окажет на соответствующем этапе аналогичную поддержку ЮНОМОЗ и МНООНЛ. Группа будет поддерживать тесный контакт со специализирующимися на выборах компонентами всех миссий и оказывать им необходимую поддержку.

В. Координация с другими организациями

15. В результате Конференции Организации Объединенных Наций по координации помощи в области выборов, состоявшейся 5-8 октября 1992 года в Оттаве, Группа Организации Объединенных Наций по вопросам оказания помощи в проведении выборов создала информационную компьютерную сеть, посвященную аспектам оказания помощи с выборами. В конце июня 1993 года был опубликован первый доклад, подготовленный с помощью этой сети и охвативший около 75 процентов мероприятий других организаций, занимавшихся оказанием помощи с выборами. В конце года будет подготовлена его новая редакция, куда войдет текущая

/...

информация. Сеть и подготовленный с ее помощью доклад, получивший широкое распространение, показали себя весьма полезными с точки зрения предотвращения дублирования и ознакомления всех соответствующих организаций с деятельностью друг друга. Установленные через сеть контакты, а также опыт сотрудничества в деятельности на местах укрепили и облегчили координацию между этими организациями и Организацией Объединенных Наций.

16. Сотрудники Группы участвовали в координационных семинарах и практикумах, организовывавшихся Центром Картера, Министерством иностранных дел правительства Соединенного Королевства и учрежденной правительством Швеции Комиссией Международного института по вопросам выборов. Группа по вопросам оказания помощи в проведении выборов организует в сотрудничестве с другими организациями "африканский коллоквиум по административному обеспечению выборов", на который съедутся африканцы-работники, занимающиеся административным обеспечением выборов, и представители других организаций, участвующих в оказании помощи с выборами. Хотя основной тематикой коллоквиума будет обзор и изучение общих проблем в деле организации выборов, он станет ценной возможностью для обсуждения дополнительных мероприятий по координации.

17. Группа по вопросам оказания помощи в проведении выборов наладила хорошие рабочие отношения с такими региональными организациями, как Организация африканского единства (ОАЕ), Организация американских государств (ОАГ) и Европейское сообщество (ЕС). Такая активизация контактов и обмена информацией способствовала расширению сотрудничества и координации усилий на местах. Ожидается, что теплые отношения, установленные с ОАГ в ходе операций в Никарагуа и Гаити, сохранятся. ЕС значительно содействовало деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов в различных странах путем финансовой поддержки и выделения международных наблюдателей. В сентябре 1993 года представители ОАЕ и Организации Объединенных Наций встретились для обсуждения областей активизации сотрудничества, включая помощь с выборами.

C. Целевой фонд Организации Объединенных Наций
для наблюдения за проведением выборов

18. В учрежденный согласно резолюции 46/137 Генеральной Ассамблеи Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за проведением выборов поступило в общей сложности 569 069 долл. США 1/ от следующих государств-членов: Австрия, Дания, Ирландия, Исландия, Норвегия, Соединенное Королевство, Швейцария и Швеция. Еще два государства-члена (Япония и Германия) объявили, что внесут взносы в Фонд. Целевой фонд использовался для финансирования одной миссии по координации и поддержке и ряда оценочных и подготовительных миссий. В предстоящем году Группа предполагает и дальше использовать Целевой фонд для усиления своей деятельности на этапе как до, так и после выборов. Канада внесла на нужды деятельности Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов значительные взносы натурой, финансируя участие консультантов и экспертов в ряде миссий.

D. Реестр экспертов

19. Во исполнение резолюции 46/137 Генеральной Ассамблеи Группа составила реестр международных экспертов. Список лиц, имеющих опыт участия в миссиях, пополнился за счет внесения туда экспертов и специалистов, фигурировавших в списках других учреждений или рекомендованных государствами-членами. Реестр постоянно расширяется и развивается благодаря постоянным консультациям и контактам с другими учреждениями и организациями и, что особенно заметно, благодаря контактам на местах. На сегодняшний день в реестр вошли специалисты и эксперты по обучению основам гражданственности, по материально-техническому обеспечению, подготовке кадров, информатике, праву и демографии. Реестр включает также лиц, имеющих

/...

обширный опыт наблюдения за проведением выборов и координации международной деятельности по наблюдению.

Е. Внутренняя база данных

20. В резолюции 46/137 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций предлагается свести свой опыт в деле оказания помощи с проведением выборов во внутреннюю базу данных. Группа по вопросам оказания помощи в проведении выборов постоянно занималась этим вопросом, тщательно следя за связанной с оказанием помощи в проведении выборов деятельностью, которая осуществлялась в рамках миссий и проектов Организации Объединенных Наций, и собирая всю актуальную информацию по их итогам, а также у неправительственных организаций. Признавая особую важность деятельности в области выборов, осуществляемой ЮНТАК, Группа направила в Камбоджу команду для сбора информации о полезных подходах и процедурах, которые могли бы быть применимы в аналогичных миссиях в будущем. Богатая информация, собранная Организацией Объединенных Наций, стала значительным подспорьем при оказании ею существенной поддержки миссиям по наблюдению и проектам по оказанию технической помощи.

III. ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ВЫБОРОВ, ОКАЗАННАЯ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А. Крупные миссии Организации Объединенных Наций

1. Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже

21. Своей резолюцией 745 (1992) от 14 февраля 1992 года Совет Безопасности учредил Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) и поручил ему задачу осуществления Парижского соглашения о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта от 23 октября 1991 года. Главная задача ЮНТАК согласно этим Соглашениям - провести свободные и справедливые выборы для создания Учредительной ассамблеи в составе 120 членов. Это стало бы первым шагом на пути к формированию нового правительства Камбоджи, опирающегося на волю камбоджийского народа (Парижское соглашение, часть II, статьи 13, 14 и 15).

22. Организация Объединенных Наций впервые вышла за рамки надзора и наблюдения, и через ЮНТАК ей были поручены всеобъемлющая организация и проведение выборов. Избирательный процесс проходил в основном по графику, предусмотренному в реализационном плане Генерального секретаря от 19 февраля 1992 года 2/. Там подробно излагались многочисленные обязанности компонента ЮНТАК, отвечавшего за проведение выборов, в число которых входило следующее: создание юридических рамок для проведения выборов; обучение основам гражданственности и подготовка кадров; регистрация избирателей; формирование и регистрация политических партий; сбор голосов; табулирование голосов; проверка; сведение результатов выборов воедино.

23. В период с 5 октября 1992 года по 31 января 1993 года для голосования зарегистрировалось около 4,7 млн. камбоджийцев (96 процентов от оценочного контингента избирателей). Непосредственно перед выборами, состоявшимися 23-28 мая 1993 года во всех 21

/...

провинции, 20 официально зарегистрированных политических партий участвовало в шестинедельной избирательной кампании. Почти 4,27 млн. человек, или 89,56 процента потенциальных избирателей, пришли к избирательным урнам на 1600 избирательных участках по всей стране. Работой каждого избирательного участка руководил председатель-камбоджиец, которому оказывал помощь и поддержку международный сотрудник. Около 1000 международных сотрудников избирательных участков из 30 стран прошли до работы там соответствующую подготовку. Завершили укомплектование избирательных участков набор и подготовка порядка 50 000 камбоджийцев. Успех такой организации работы, высокая доля избирателей, принявших участие в голосовании, сравнительно ограниченный характер срывов и безопасность, обеспеченная военным компонентом и компонентом гражданской полиции ЮНТАК в течение всего периода выборов, позволили Специальному представителю Генерального секретаря утвердить их результаты и объявить, что выборы носили свободный и справедливый характер (см. S/25913, приложение II) 3/.

2. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Анголе II

24. На начальном этапе Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА) для наблюдения за выборами и проверки результатов голосования по всей стране было размещено (группами по два человека) 400 наблюдателей за проведением выборов из 90 стран. Они посетили все 18 провинций, большую часть из 164 муниципалитетов и около 4000 из 6000 избирательных участков. Согласно результатам, объявленным 17 октября 1992 года, в выборах в законодательные органы и на пост президента приняли участие свыше 91 процента зарегистрированных избирателей. На выборах в законодательные органы победило Народное движение за освобождение Анголы (МПЛА), получившее 53,74 процента голосов, а 34,1 процента было отдано Национальному союзу за полное освобождение Анголы (УНИТА). В президентских выборах победил президент Жозе Эдуарду душ Сантуш, набравший 49,57 процента голосов, тогда как г-н Жонас Савимби набрал 40,07 процента. Согласно Закону о выборах, требуется второй раунд президентских выборов, поскольку ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства.

25. В тот же день Организация Объединенных Наций объявила, что первый раунд президентских выборов прошел в целом на свободной и беспристрастной основе, несмотря на некоторые недостатки и нарушения. Это заявление получило впоследствии поддержку ряда государств-членов, ОАЕ и ЕС. Однако Председатель УНИТА выступил с обвинениями в массовых и систематических фальсификациях и отказался признать результаты выборов. В последующие недели произошла эскалация насилия, кульминацией которой стали интенсивные бои, особенно в Луанде. Несмотря на национальные и международные усилия по обузданию насилия, политическая и военная обстановка продолжала ухудшаться. Ангола фактически вернулась к состоянию гражданской войны. Хотя компонент КМООНА II, занимавшийся проведением выборов, расформирован, в Анголе остается костяк персонала миссии, который под руководством Специального представителя Генерального секретаря продолжает свои усилия по поиску прочного урегулирования.

3. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за проведением референдума в Эритрее

26. В своей резолюции 47/114 от 16 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея санкционировала на основе консенсуса учреждение Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Эритрее (МНООНКРЭ). Возглавляемый Специальным представителем Генерального секретаря костяк МНООНКРЭ состоял из 21 международного сотрудника, представлявшего 16 государств. Главным наблюдателем за голосованием был назначен работник Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов.

27. МНООНКРЭ приступила к контролю за регистрацией и предшествовавшей референдуму кампанией в январе 1993 года из своей штаб-квартиры в Асмэре и из трех региональных отделений - в городах Асмэра, Кэрэна и Мэндэфера. Для заключительного этапа референдума (12-25 апреля 1993 года) к основной команде МНООНКРЭ присоединилось 86 наблюдателей - для наблюдения за проведением голосования и подсчетом голосов и их проверки. Была организована быстрая репетиция подсчета голосов. За три дня референдума (23-25 апреля 1993 года) группы МНООНКРЭ охватили почти все из 1012 избирательных участков на территории страны. Кроме того, МНООНКРЭ организовала 10 групп в Эфиопию и 12 - в Судан для наблюдения за голосованием эритрейцев-экспатриантов. Система Организации Объединенных Наций содействовала в осуществлении наблюдения и в других точках за пределами страны.

28. Все наблюдатели сообщали, что референдум проводился организованно и законно. 27 апреля 1993 года Специальный представитель Генерального секретаря официально объявил: "Можно считать, что процесс референдума в Эритрее был свободным и справедливым на каждом этапе, и я удовлетворен тем, как он был проведен" 4/.

4. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре

29. Своей резолюцией 832 (1993) Совет Безопасности расширил мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС), включив в него и наблюдение за избирательным процессом. Выборы в Сальвадоре, намеченные на 24 марта 1994 года, включают президентские, парламентские, муниципальные выборы и выборы в Центральноамериканский парламент. Мирное соглашение, подписанное после десятилетий войны правительством и Фронтом национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ), предусматривает, что последний будет впервые участвовать в этих выборах.

30. Мандат Отдела МНООНС по выборам был изложен Генеральным секретарем в его докладе от 21 мая 1993 года 5/. Отдел по выборам был создан в августе 1993 года и приступил к наблюдению за регистрационной деятельностью. Первый доклад о деятельности Отдела по выборам был представлен Генеральным секретарем Совету Безопасности 20 октября 1993 года (S/26606) 6/.

31. Организованная Группой по вопросам оказания помощи в проведении выборов миссия подготовила оперативный план для развертывания Отдела по выборам. После этого Группа оказала содействие в отборе наблюдателей за выборами и предоставляла Отделу требуемую поддержку. Еще одна миссия Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов, которая состоится в конце ноября 1993 года, окажет содействие в подготовке наблюдателей за проведением выборов. Позднее Группа наладит координацию с другими международными наблюдателями в отношении заключительного этапа избирательного процесса. Значительную поддержку Избирательному трибуналу оказывает ПРООН - по линии проекта технической помощи, расходы по которому совместно несет ряд доноров.

5. Операция Организации Объединенных Наций в Мозамбике

32. Общее соглашение об установлении мира в Мозамбике от 4 октября 1992 года 7/ и резолюция 782 (1992) Совета Безопасности от 16 декабря 1992 года предусматривали, что Организация Объединенных Наций будет следить за соблюдением условий Соглашения, включая наблюдение за всем процессом предлагаемых президентских и парламентских выборов. Для содействия Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) Группа по вопросам оказания помощи в проведении выборов организовала техническую миссию с задачей оценить потребности в том, что касается такого наблюдения. На основании сделанных миссией выводов Генеральный секретарь предложил в своем докладе Генеральной Ассамблее

(А/47/881/Add.1, пункт 23), чтобы Отдел ЮНОМОЗ по выборам включал до 148 международных сотрудников по проведению выборов. Им будет оказывать помощь надлежащее число добровольцев Организации Объединенных Наций, а также сотрудников, набираемых на международной основе и на местах. Ожидается, что завершающий этап выборов будет обслуживать в общей сложности 1200 международных наблюдателей.

33. Согласно требованиям Общего соглашения об установлении мира правительство Мозамбика разослало Мозамбикскому национальному сопротивлению (МНС) и другим политическим партиям проект закона о выборах. Устраиваемая правительством многопартийная конференция должна подробно обсудить этот проект, прежде чем правительство представит его на утверждение Ассамблее Республики. После этого будет создана Национальная избирательная комиссия. Обсуждение проекта закона о выборах продолжалось дольше ожидаемого. Однако во время встречи в октябре с президентом Мозамбика и президентом МНС разногласия по поводу состава Избирательной комиссии были разрешены, и была установлена целевая дата ее создания.

34. В соответствии с резолюцией 797 (1992) Совета Безопасности 16 декабря 1992 года Организация Объединенных Наций будет координировать оказание технической помощи на всем протяжении избирательного процесса. В ноябре и декабре 1992 года в Мапуту выезжала совместная миссия Организации Объединенных Наций и ЕС для разработки проекта, предусматривающего координацию Организацией Объединенных Наций комплексной поддержки избирательного процесса, для оказания правительству содействия в подготовке к нему и пересмотр общего бюджета на проведение выборов. Проект по оказанию комплексной поддержки начался в июле 1993 года и осуществляется силами Департамента по поддержке развития и управленческого обеспечения.

6. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии

35. Своей резолюцией 866 (1993) от 22 сентября 1993 года Совет Безопасности постановил учредить Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (МНООНЛ) в соответствии со своими полномочиями и под руководством Генерального секретаря через посредство его Специального представителя. МНООНЛ был поручен всеобъемлющий мандат, который предусматривал наблюдение за выполнением соглашения о прекращении огня и других элементов Мирного соглашения, подписанного тремя либерийскими сторонами в Котону 25 июля 1993 года 8/. Одним из элементов ее мандата является "вести наблюдение за процессом выборов и осуществлять его проверку, включая выборы в законодательные органы и на пост президента, которые будут проведены в соответствии с положениями Мирного соглашения" (резолюция 866 (1993) Совета Безопасности, пункт 3с). Компонент МНООНЛ, отвечающий за выборы, будет состоять из 13 сотрудников категории специалистов и 40 добровольцев Организации Объединенных Наций. На период голосования по стране будет размещено 200 наблюдателей - для ведения наблюдения и осуществления проверки.

36. В своем докладе я отмечал, что предусмотренные Мирным соглашением сроки общих и президентских выборов (к февралю-марту 1994 года) будут "весьма сжатыми, хотя и не невозможными" 9/. Либерийская избирательная комиссия, отвечающая за организацию и проведение выборов, пока не учреждена, и не назначены также ее директор-исполнитель и некоторые из ее членов. Когда Комиссия начнет работу, начнет свою деятельность и компонент МНООНЛ, отвечающий за выборы. Ему придется заниматься такими ключевыми вопросами, как регистрация порядка 1-1,2 миллиона избирателей, имеющих право голоса, голосование беженцев и вынужденных переселенцев, определение избирательных округов, свобода передвижения избирателей.

7. Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

37. В своей резолюции 809 (1993) от 2 марта 1993 года Совет Безопасности предложил провести подготовку к организации референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары. Он настоятельно призвал к скорейшему началу регистрации голосующих первоначально на основе обновленных списков, составленных в рамках переписи населения 1974 года. Выполняя это поручение, я назначил в мае 1993 года председателя Комиссии по идентификации. Он незамедлительно посетил Рабат, Эль-Аюн, Тиндуф, Алжир и Нуакшот, чтобы начать подготовку к идентификации и регистрации избирателей. В июне 1993 года в Эль-Аюн прибыла группа регистраторов, которая с тех пор продолжает эту подготовку. По моему указанию с вовлеченными сторонами - Марокко и Народным фронтом освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) - ведутся интенсивные дискуссии о методах тщательной и взвешенной идентификации и регистрации.

В. Миссии по координации и оказанию поддержки

38. Обсуждавшиеся в моем прошлом докладе варианты наблюдения за проведением выборов включали слежение и представление доклада, обычно силами представителя-резидента, и координацию и поддержку международных наблюдателей, выделяемых правительствами различных стран и различными организациями. Главная цель координации и поддержки - создать эффективную и комплексную наблюдательскую сеть, опираясь на небольшой контингент ряда международных делегаций. Это сравнительно экономично, требует меньших временных затрат, чем другие формы международного наблюдения, и позволяет распределить финансовые и кадровые затраты среди всех участвующих спонсоров. В каждом случае Организация Объединенных Наций обеспечивает небольшой секретариат, который выполняет функции координационного центра для международных наблюдателей в день выборов. Материально-техническое и административное обеспечение работы наблюдателей выполняется обычно в рамках проекта ПРООН, финансируемого заинтересованными донорами.

39. Впервые Организация Объединенных Наций использовала такой подход в Эфиопии в июне 1992 года. С тех пор он применяется все более активно. В Нигере координировалась работа 120 наблюдателей. В Кении сотрудник Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов возглавлял команду, которая координировала работу 54 международных наблюдателей. Их дополняли другие представители международных дипломатических кругов, не аккредитованных правительством в качестве международных наблюдателей. В ходе национальных выборов в Лесото совместная группа международных наблюдателей состояла из 130 человек. Аналогичная постановка дела позволила добиться эффективного сотрудничества между международными наблюдателями и Организацией Объединенных Наций при наблюдении за проведением выборов в Бурунди, Конго и Джибути.

40. Хотя подход "координация и поддержка" обладает многими финансовыми и организационными преимуществами, один из минусов состоял в том, что внимание наблюдателей сосредоточивалось исключительно на событиях одного дня - дня выборов. Если наблюдение ограничивать только днем выборов, то оценить предшествовавшую ему общую обстановку и условия с помощью вторичных источников весьма трудно. Обычно характер периода, предшествовавшего выборам, оказывает значительное воздействие на избирательную кампанию и фактическое поведение избирателей. Опыт проведения миссий по координации и оказанию поддержки позволяет говорить о том, что избирательному процессу будет способствовать более долгосрочное наблюдение за его развитием, которое позволит также реальнее оценивать общий прогресс на пути к повышению демократизации.

41. В Малави координация и поддержка были впервые приспособлены и применены на практике для создания продолжительной миссии по проведению выборов. Почти за три месяца до дня референдума был создан секретариат Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов (ЮНЕАС). Наблюдение началось с момента регистрации, продолжалось на всем протяжении кампании и завершилось с проведением референдума.

42. ЮНЕАС имел пять основных задач: координация работы международных наблюдателей, технические рекомендации в адрес Национальной комиссии по референдуму и помощь ей, подготовка счетчиков голосов и обучение основам гражданственности. В конце мая секретариат взял на себя ответственность за приобретение материалов для референдума, поскольку принятое в этом месяце решение использовать единую урну для голосования привело к появлению дополнительных материально-технических потребностей. Первоначальный персонал ЮНЕАС состоял из координатора (из состава Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов) и консультанта по материально-техническому обеспечению. В конце апреля-начале мая прибыло еще пятеро специалистов. Эти эксперты, выделенные одной из неправительственных организаций, отвечали за обучение основам гражданственности и подготовку счетчиков голосов. Для наблюдения за регистрацией 12 апреля прибыли первые наблюдатели. Дополнительные наблюдатели, прибывавшие и отбывавшие в течение следующих двух месяцев, выезжали по мере необходимости в три региона страны. Число наблюдателей, размещенных на местах, колебалось от 16 во время апрельской регистрации до свыше 210 на дату референдума. Координатор ЮНЕАС использовала сообщения наблюдателей в ходе регистрации и проведения кампании по референдуму для наблюдения за подготовкой к его проведению. Она отмечала конкретные проблемы и соображения, вытекающие из международной практики, и консультировала в необходимых случаях председателя Комиссии по референдуму, куратора референдума и других должностных лиц, имеющих к этому отношение.

43. Долгосрочное наблюдение позволяло проводить более реальную оценку процесса выборов, а также оказывать технические консультативные услуги и помощь на различных этапах. Кроме того, оно давало Организации Объединенных Наций возможность оказывать время от времени содействие или осуществлять посредничество, в результате которых обе стороны могли обсудить конкретные аспекты подготовки к референдуму. Эта роль была особо значимой в обсуждениях, касающихся важнейших вопросов о дате референдума и системы избирательных урн, которую надлежало использовать. Координатор-резидент Организации Объединенных Наций оказывал чрезвычайно важную поддержку на всех этапах операции, в частности, содействовал обсуждениям между правительством и оппозицией в решающие моменты и координировал помощь доноров.

44. Опыт Малави создал полезный прецедент для будущей помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов. Операция оказалась очень эффективной с точки зрения затрат. Кроме того, ЮНЕАС в рамках продленного присутствия Организации Объединенных Наций, имел время для налаживания активных и конструктивных рабочих взаимоотношений с правительством и должностными лицами, отвечающими за проведение выборов, сообществом доноров и другими заинтересованными сторонами.

С. Подход "слежение и представление доклада"

45. 19 февраля 1992 года правительство Камеруна обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать помощь в проведении выборов в законодательные органы, намеченных на 1 марта. Поскольку запас времени для выполнения этой просьбы был крайне малым, к координатору-резиденту Организации Объединенных Наций в Камеруне была обращена просьба проследить за процессом выборов и представить доклад Генеральному секретарю об их результатах.

46. На основе результатов в Камеруне этот подход, предусматривающий слежение за процессом выборов и представление доклада, использовался в последующих аналогичных случаях, когда запас времени для выполнения просьбы был слишком малым для обеспечения хронологического или географического охвата процесса выборов. Цель настоящего подхода состоит в обеспечении при отсутствии каких-либо других вариантов в значительной степени символического присутствия Организации Объединенных Наций, с тем чтобы вселить уверенность и оказать поддержку демократизации. За период с моего последнего доклада мы таким образом откликнулись на просьбы семи государств-членов. В некоторых из этих случаев мы имели достаточно времени для того, чтобы направить сотрудника по политическим вопросам или консультанта для оказания координатору-резиденту помощи.

D. Техническая помощь и консультативные услуги

47. За период с 16 октября 1992 года и 15 октября 1993 года Организация Объединенных Наций оказала техническую помощь или консультативные услуги в 21 случае по сравнению с 14 случаями в предыдущем году. Кроме того, диапазон всей деятельности в области технической помощи был расширен и он стал охватывать такие области, как организация выборов, подготовка кадров, обучение основам гражданственности, информатика, связь, снабжение и законодательство о выборах.

48. В 20 из этих случаев участвовала ПРООН. Такое участие осуществлялось в различных формах - от мелкомасштабных проектов, финансируемых по линии ориентировочного планового задания для страны, и до крупномасштабных проектов, связанных с совместным финансированием несколькими донорами. В нескольких конкретных случаях, а именно в Эритрее, Малави и Мозамбике, ПРООН играла роль лидера в координации различных типов оказанной технической помощи. Управление по обслуживанию проектов (УОП) ПРООН участвовало в осуществлении проектов в Того и Чаде.

49. В прошлом году Центр по правам человека оказал нескольким странам специальную юридическую помощь и консультативные услуги. В Лесото Центр организовал семинар по вопросу о свободных и справедливых выборах и правах человека в демократическом обществе, который состоялся сразу после выборов в январе 1993 года. В целях содействия проводимой правительством кампании по обучению основам гражданственности Центр организовал подготовку звукозаписи драматического спектакля на двух языках, события в котором развиваются вокруг темы выборов и прав человека в Лесото. В Камбодже Центр помогал в проведении предвыборных мероприятий по информированию общественности путем организации перевода материалов по вопросам прав человека на кхмерский язык и их распространения по всей стране. В случае Малави Центр участвовал в миссии по первоначальной оценке потребностей в период до референдума. Он также отправил миссию сразу после референдума для определения постоянных потребностей в период демократического перехода в Малави.

50. Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению в прошлом году откликнулся на просьбы 10 государств-членов об оказании технической помощи в организации выборов. В рамках проектов технической помощи Департамент направлял экспертов или группы консультантов в целях оказания содействия в переработке и обновлении избирательных списков, разработке законов о выборах, составлении бюджетов избирательных кампаний и в усилиях по обучению основам гражданственности,

снабжению, а также подготовке должностных лиц, участвующих в управлении выборами. Сотрудники Департамента также участвовали в нескольких миссиях, организованных Департаментом по политическим вопросам. В их число входили подготовительная миссия для определения

/...

возможности развертывания миссии Организации Объединенных Наций в Либерии и оказания помощи в координации там деятельности международных наблюдателей, а также миссии в Того и Сьерра-Леоне для слежения за их выборами и представления докладов об их проведении и итогах.

IV. ОБЗОР НАКОПЛЕННОГО ОПЫТА

A. Общий опыт, связанный с процессами демократизации

51. Для прошедшего года были характерны как успехи, так и неудачи. Как я указывал в моем последнем докладе, "учитывая отсутствие демократических традиций во многих странах, обращающихся к Организации Объединенных Наций с просьбами об оказании помощи в проведении выборов, нельзя считать, что во всех случаях будет учитываться выбор избирателей" (A/47/668, пункт 69). Правительство Гаити, избранное в ходе выборов, контролировавшихся как Организацией Объединенных Наций, так и Организацией американских государств, было свергнуто в результате военного переворота. Одна из противоборствующих сторон в Анголе не согласилась с результатами выборов, которые Организация Объединенных Наций и международное сообщество признали как свободные и справедливые. В той стране вновь бушует гражданская война, уносящая ежедневно более тысячи человеческих жизней.

52. Однако опыт в области выборов, накопленный за прошедший год, также позволил добиться значительного прогресса. Несмотря на случаи с Гаити и Анголой, имеются положительные моменты и основания для надежды во многих других случаях. Несколько государств-членов приняли важные меры для расширения демократии и ее институционализации. Боровшийся длительное время народ Камбоджи в настоящее время имеет избранное им правительство, конституцию, разработанную представителями народа, и реальную возможность достичь мира и развития. В Эритрее помощь Организации Объединенных Наций в проведении апрельского референдума в значительной степени способствовала появлению государства, в полной мере признанного международным сообществом. Вариант многопартийной политической системы был поддержан подавляющим большинством народа Малави на референдуме, в ходе которого было обеспечено значительное присутствие Организации Объединенных Наций. В Лесото, Нигере и других странах Организация Объединенных Наций оказала помощь в проведении выборов, во время которых граждане этих стран имели возможность выбирать свои правительства. Самое важное заключается в том, что Организация Объединенных Наций по-прежнему получает многочисленные просьбы об оказании помощи в проведении выборов.

53. В моем последнем докладе я поставил несколько вопросов, которые стали еще более актуальными в связи с событиями прошедшего года, например:

"Если Организация Объединенных Наций удостоверяет, что те или иные выборы носили свободный и справедливый характер, и, следовательно, их результаты должны считаться действительными, несет ли она ответственность за обеспечение надзора за практическим осуществлением результатов выборов? Имеются ли какие-либо гарантии, которые можно было бы предусмотреть в рамках деятельности Организации Объединенных Наций по контролю за выборами в целях рассмотрения таких ситуаций?" (A/47/668, пункт 69).

Случаи с Гаити и Анголой являются примерами действительной реакции международного сообщества на реальные варианты ситуаций, затронутых в этих гипотетических вопросах. Ни одно государство - член Организации Объединенных Наций не признало законность нынешнего гаитянского режима, и Организация Объединенных Наций и Организация американских государств предпринимали настойчивые, постоянные и крупные усилия для восстановления власти президента

/...

Аристиде. Что касается Анголы, то Совет Безопасности уже принял резолюцию о введении против УНИТА эмбарго в отношении оружия и нефти. При поддержке Совета мой Специальный представитель и я продолжаем сотрудничать с ангольцами в поиске удовлетворительного урегулирования ситуации, которая сложилась после контроля за выборами.

54. Однако срыв процесса демократизации после свободных и справедливых выборов и последующие негативные явления следует рассматривать как исключения. Главная цель Организации Объединенных Наций должна заключаться в поддержке демократизации, с тем чтобы она продолжалась и укреплялась. С этой целью важно оказывать помощь не только до и во время выборов, но и после них. Я поручу заместителю Генерального секретаря г-ну Джона и Группе по вопросам оказания помощи в проведении выборов и впредь содействовать демократизации посредством координации и, при необходимости, заимствования опыта и поддержки соответствующих оперативных подразделений и программ. Откликаясь на просьбы, поступающие от новых избранных органов власти, миссии могли бы обсуждать с ними вопросы разработки программ, учитывающих конкретные обстоятельства и условия каждой страны, что могло бы способствовать укреплению процесса демократизации. В таких программах упор должен делаться на создании и укреплении институтов и процессов, имеющих существенное значение для построения открытых и плюралистических обществ, образующих основу для демократических правительств.

55. Как указывалось в моем докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии, мы не должны забывать, что, хотя "в последние годы все более очевидным становится политический плюрализм, для обеспечения поддержки, требуемой для укрепления подлинной представительной демократии, в условиях которой обеспечивается уважение как социально-экономических, так и политических прав, необходимо ускорить темпы экономического развития" (A/46/609 и Corr.1, пункт 75). Особенно когда новые политические проблемы заслоняют собой сложные взаимосвязи политического и экономического развития, а развивающиеся страны ощущают, что их экономическому прогрессу угрожает "донорская усталость", жизненно важно, чтобы международное сообщество оказало решительную поддержку экономическому развитию, без которого демократизация немыслима.

В. Оценка руководящих принципов

56. Мой доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии включал в себя руководящие принципы в отношении различных видов помощи в проведении выборов, оказываемой Организацией Объединенных Наций. В нем отмечалось, что эти принципы по мере накопления Организацией Объединенных Наций нового опыта в этой области могут пересматриваться и дорабатываться. В резолюции A/47/138 Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы этим руководящим принципам и их действенности была дана оценка в свете опыта, который будет накоплен в течение последующих двух лет. Кроме того, в ней содержится просьба о том, чтобы Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии был представлен доклад о таком опыте.

57. Двадцать месяцев, прошедших с момента назначения заместителя Генерального секретаря г-на Джона координатором Организации Объединенных Наций и создания Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов, были ценным поучительным периодом. За это время Группа и ее партнеры приняли участие в значительном числе выборов. Благодаря налаженным связям и контактам с другими организациями, действующими в этой области, она получала доклады и информацию о многих других таких процессах. Этот дополнительный опыт позволил опробовать и оценить посылки и идеи, выдвинутые в моем предшествующем докладе.

58. Поскольку каждый случай имеет свои собственные характерные черты, процесс познания будет продолжаться по мере возникновения новых потребностей и задач. Однако из прошлых случаев было извлечено много уроков, которые в настоящее время составляют часть внутренней базы данных. Они будут способствовать более эффективному реагированию Организации Объединенных Наций на будущие просьбы. Несколько из разработанных ранее посылок стоит вновь подтвердить сегодня; в свете самого последнего опыта можно также представить новые рекомендации. Они в краткой форме изложены в следующем разделе.

1. Условия для участия Организации Объединенных Наций

59. Как я указал в моем последнем докладе, "необходимо наличие одного основополагающего компонента, а именно: политической воли участвующих сторон использовать выборы в качестве одного из мирных средств решения труднопреодолимых проблем" (А/47/668, пункт 68). При отсутствии такой воли никакой объем выделенных ресурсов не даст желаемого результата. До принятия решения об оказании помощи в проведении выборов Организация Объединенных Наций должна убедиться, что у всех участников выборов имеется приверженность последующим шагам. Воля к сосуществованию в плюралистическом обществе демонстрируется не только решением провести выборы, но и многими другими элементами. В их число входят следующие: справедливость правил проведения выборов, готовность к диалогу и компромиссу, решимость признать итоги выборов, возможности для полной свободы выступления оппозиционных партий, разработка и эффективное осуществление кодексов поведения для избирательных кампаний, создание и поддержание необходимых условий для поддержки свободных и справедливых выборов, уважение основных прав человека. Важно отметить, что большинство просьб поступает от стран, где такой комплекс элементов уже существует, хотя они и не действуют в полном объеме. В таких случаях присутствие Организации Объединенных Наций воспринимается не только как гарантия беспрепятственного и успешного проведения выборов, но и как один из путей усиления и укрепления процесса решительного перехода к демократии.

60. Для установления и поощрения политической воли Организация Объединенных Наций должна предпринять ряд мер. Правительства должны представлять просьбы заблаговременно, с тем чтобы можно было направлять тщательно организованные подготовительные миссии и миссии по оценке потребностей. (Фактически, опыт показал, что направляемые в последнюю минуту просьбы могут свидетельствовать об отсутствии действительной приверженности подлинным свободным и справедливым выборам.) Если результаты этих миссий являются удовлетворительными и правительство согласно, то помощь в проведении выборов может быть организована с достаточным запасом времени и полным охватом всей страны, необходимыми для успеха. Эти организационные мероприятия должны закладывать основу будущей поддержки процесса демократизации. Сюда должна входить подготовка миссии по последующей деятельности сразу после голосования. Эта миссия будет обсуждать с новыми властями вопросы потенциальных программ и деятельности по переводу на устойчивую основу, укреплению и развитию прогресса на пути к демократизации, которой выборы положили начало.

2. Значимость международного наблюдения с хронологической точки зрения

61. Как уже отмечалось в случае с Малави (пункты 40-43), опыт последнего года показывает, что направление значительного числа международных наблюдателей на несколько дней непосредственно до и после голосования не всегда представляет собой наиболее рациональное использование ресурсов. Такие начальные стадии, как регистрация избирателей или предвыборная кампания, зачастую имеют столь же важное значение, что и само голосование. Рассмотрение избирательных процессов в последние годы показывает, что из всех выборов, проведению которых Организация Объединенных Наций оказывала помощь, только в очень незначительном числе случаев были отмечены обманные действия или массовые нарушения. Большинство проблем в

/...

ходе конкретных выборов было связано с событиями, происшедшими в период до выборов, или отсутствием основных условий для свободных и справедливых избирательных процессов, таких, как свобода ассоциаций, собраний, выражения мнений и передвижения и благоприятные политические, социальные и психологические условия. Многие проблемы или нарушения имеют место на местных уровнях, и прибывающим на краткий срок наблюдателям сложно их обнаружить. Надлежащий охват с географической и временной точек зрения имеет существенное значение для формирования обоснованного мнения о свободе и справедливости тех или иных выборов.

3. Важность периодической оценки и представления докладов, связанных с избирательными процессами

62. Обычно предполагается, что результатом работы той или иной наблюдательной или контрольной миссии является короткая фраза о том, что процесс выборов был "свободным и справедливым", причем порой это заключение сопровождается тщательно выбранным наречием. Однако попытка охватить короткой фразой сложное многоаспектное явление может привести к вводящему в заблуждение или неполному заявлению. "Свободный и справедливый характер" процесса выборов зависит от многих факторов. В их число входит сбалансированный комплекс правил, который обеспечивает надлежащие юридические рамки для процесса выборов; беспристрастность органов, занимающихся проведением выборов на всех уровнях; возможность граждан баллотироваться на выборные должности; гарантированная свобода ассоциаций, собраний, выражения мнений и передвижения; психологические, политические и социальные условия, способствующие свободным и справедливым выборам; справедливые и эффективные правила регистрации избирателей; эффективные процедуры голосования и подсчета голосов в целях предотвращения обмена и обеспечения уважения тайны голосования; надлежащие методы рассмотрения жалоб, петиций и апелляций; надлежащий доступ кандидатов и партий к средствам массовой информации; общественность, должным образом информированная о том, почему, где, когда и как проводится голосование; необходимый доступ представителей оппозиционных партий ко всем этапам избирательного процесса.

63. Концепция "свободных и справедливых выборов" может использоваться для характеристики тех или иных выборов, в ходе которых не были значительно нарушены основные критерии. И наоборот, она может выявлять проблемы, которые являются настолько серьезными, чтобы оправдывать заявление о том, что выборы не были свободными и справедливыми. Однако короткое заявление, основанное на нескольких весьма фундаментальных стандартах, не может справедливым образом характеризовать ситуации, в которых позитивные и негативные моменты в целом уравнивают друг друга. Такая оценка не будет также учитывать культурных или других особых обстоятельств, таких, как явный отход от установившейся избирательной практики, который совершенно определенно оправдан особенностями той или иной ситуации или традиционно признаваемыми обычаями. Кроме того, периодическое представление наблюдательной миссией докладов на протяжении всего процесса выборов будет помогать органам, занимающимся проведением выборов, определять и решать существующие проблемы. Поэтому важно, чтобы надлежащие и всеобъемлющие доклады, а также оценки, которые являются более детальными, стали важными частями процедур наблюдения за ходом выборов.

4. Важность выбора времени для оказания помощи в проведении выборов

64. Выбор времени для оказания помощи в проведении выборов зачастую имеет решающее значение не только для обеспечения успеха выборов, но и общего прогресса в деле поддержания мира и создания институционального потенциала в период после конфликта. В случае крупных миссий по поддержанию мира существенно важно обеспечить эффективное согласование различных компонентов мирного процесса. Избирательный процесс, проведенный до того, как стороны

/...

демобилизovali и разоружили свои войска, может, фактически, стать причиной нового конфликта.

65. Выбор времени имеет также решающее значение для более конкретных мероприятий по оказанию помощи в проведении выборов. В целях оказания действенной помощи координатор Организации Объединенных Наций должен получать просьбы от государств-членов достаточно заблаговременно, для того чтобы принять скоординированные и целенаправленные меры. Для оказания помощи в проведении выборов, как правило, необходимо тщательное планирование, которое учитывает конкретные потребности государства-члена. Для этого необходимы консультации с должностными лицами правительственных органов, набор соответствующих экспертов и развертывание миссии. Без заблаговременного уведомления Организация Объединенных Наций может оказаться неспособной оказать желаемую помощь.

66. Кроме того, выбор времени имеет важное значение для разработки четкого и разумного графика проведения избирательных мероприятий, предшествующих дню выборов. Легитимность избирательного процесса в значительной степени зависит от наличия достаточного времени для таких мероприятий, как регистрация, организация политических партий и обучение основам гражданственности. Хотя временной график может несколько отличаться в разных странах, мероприятия, которые надлежит проводить до выборов, являются достаточно стандартными, и можно, в общем, предсказать, сколько на них уйдет времени. Выборы, проведенные без достаточного времени на подготовку, подвергаются угрозе срыва. Значимость выборов заключается не только в их результате или в самом факте их проведения, а в долгосрочном импульсе движению по пути к развитию демократизации в результате кумулятивного эффекта всех этапов выборов.

67. Поэтому выбор времени имеет важное значение для следующих трех основных моментов: а) для успеха более широкомасштабных миротворческих усилий; б) для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла откликаться на просьбы об оказании помощи надлежащим и действенным образом, а также с) для обеспечения того, чтобы выборы были не самоцелью, а заключительным этапом в конкретной серии мероприятий по дальнейшему развитию демократизации.

5. Роль национальных наблюдателей

68. Незначительное количество избирательных участков в Намибии позволило Организации Объединенных Наций направить на каждый из них более одного наблюдателя, в результате чего был обеспечен полный и постоянный охват событий. Количество избирательных участков и объем имеющихся ресурсов в большинстве других стран, где Организация Объединенных Наций контролировала процесс выборов, обусловили необходимость использования альтернативных подходов. Контроль проводится мобильными группами, которые посещают несколько избирательных участков, следят за ходом голосования во время их присутствия и беседуют с сотрудниками избирательных участков, наблюдателями за голосованием от различных партий и национальными наблюдателями об имевших место нарушениях, которые могли произойти ранее. Поэтому одним из существенных компонентов этого подхода являются присутствие и активное участие наблюдателей за голосованием от различных партий и/или национальных наблюдателей. Соответственно, обязательное условие общего успеха операций заключается в том, что развертывание национальных наблюдателей не должно необоснованно ограничиваться, и в том, что они должны проходить надлежащую подготовку и получать помощь. Хотя традиционно эта задача выполнялась неправительственными организациями, занимающимися вопросами выборов, Организация Объединенных Наций должна быть всегда готова, в случае необходимости, поддержать их программы.

6. Расходы, связанные с контролем за ходом выборов

69. Вопрос о расходах на крупные миссии был и будет являться вопросом особого внимания. Так, использование 450 добровольцев Организации Объединенных Наций в качестве окружных наблюдателей за выборами в Камбодже считается очень успешным экспериментом в регулировании расходов, который будет применяться в ходе других миссий. В ходе как ЮНОМОЗ, так и МНООНЛ будут использоваться добровольцы Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей за выборами, которые будут следить за регистрацией и избирательной кампанией. Опыт, накопленный в Никарагуа, Гаити, Анголе, Эритрее и Камбодже, будет способствовать более рациональному и эффективному планированию и принятию решений, а также определению более эффективных с точки зрения затрат методов для будущих операций. Группа по вопросам оказания помощи в проведении выборов вела базу данных о полезном опыте, извлеченном в ходе этих операций, и в настоящее время разрабатывает оперативные руководящие принципы экономии средств на общую организацию и осуществление контрольных миссий.

70. В связи с ростом интереса со стороны межправительственных и неправительственных организаций открываются ценные возможности для совместного обеспечения ресурсов для конкретных ситуаций, таких, как финансирование, информация, материально-техническое снабжение и персонал, при условии, что их использование будет эффективно координироваться. Это совместное обеспечение и координация могут содействовать долгосрочному и широкому географическому охвату избирательного процесса, преимущества которого были только что охарактеризованы. Например, в Малави в ходе сопряженной со значительными затратами операции с использованием добровольных взносов и при участии представителей международного сообщества в Малави и регионе был также обеспечен широкий географический и хронологический охват процесса выборов. Поэтому мы будем предпринимать все усилия в каждом случае для достижения такой координации, с тем чтобы обеспечить эти преимущества для принимающей страны.

71. С этой целью одним из первых и полезных шагов мог бы стать обмен информацией между такими организациями. Однако в каждом случае, по возможности, должен существовать метод скоординированного планирования и развертывания, а также общий подход к сбору информации во время наблюдения. Хотя каждая участвующая организация должна сохранять полную свободу в представлении докладов своим членам, существуют широкие возможности в отношении материально-технического снабжения и других общих договоренностей, из которых все участники могут извлечь пользу. Хотя такое сотрудничество не всегда легко осуществимо, особенно с учетом важного значения, придаваемого большинством организаций организационной самостоятельности, мы намерены продолжать наши усилия, с тем чтобы повторить положительный опыт, накопленный в этом году в Малави, Лесото и Нигера.

7. Пересмотр подхода, предусматривающего слежение за процессом выборов и представление доклада

72. Хотя подход, предусматривающий слежение за выборами и представление доклада, является наименее сопряженной с вмешательством формой помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов, он может порождать противоречия или определенную степень риска. Для использования этого подхода, координатору-резиденту может понадобиться определенный значительный специальный опыт в вопросах выборов. Закрывающийся в ограниченном наблюдении этот подход не обязательно способствует проведению законных выборов. Кроме того, он может поставить под угрозу существующие отношения координатора-резидента с правительством или оппозиционными группами с двух точек зрения. Поскольку, согласно процедуре, предусматривающей слежение за выборами и представление доклада, Организация Объединенных Наций не издает публичный доклад и не делает заявлений, все стороны в выборах, как правило,

/...

рассматривают этот подход либо как бесполезный, либо как провокационный. Еще одно соображение заключается в статусе координатора-резидента как общественного деятеля, который часто выступает в национальных средствах массовой информации. Нейтралитет координатора-резидента может быть поставлен под угрозу, если от него будет одновременно требоваться наблюдать за выборами от имени Генерального секретаря и воздерживаться от публичных заявлений.

73. Ясно, что полезность подхода, предусматривающего слежение за выборами и представление доклада, для страны, проводящей выборы, может быть ограниченной. Кроме того, выводы, представленные в предыдущем разделе, определяют важное значение операций, предусматривающих более широкий охват как с географической, так и с временной точек зрения. Поэтому в будущем мы будем тщательно оценивать целесообразность в каждом случае процедуры, предусматривающей слежение за выборами и представление доклада. Когда просьба об оказании помощи поступает без достаточного запаса времени, Организация Объединенных Наций будет продолжать с большим интересом следить за развитием выборов и демократизацией и поддерживать их.

Однако процедуры для сбора информации и оценки в этих случаях будут разрабатываться на индивидуальной основе и не обязательно будут предусматривать участие координатора-резидента.

8. Укрепление международного сотрудничества в целях обеспечения долгосрочного прогресса на пути к демократизации

74. Все формы технической помощи должны предусматривать перевод на устойчивую основу и передачу знаний. Это относится к помощи в проведении выборов в той же степени, что и ко всем другим аспектам развития. Например, потенциальная поддержка первых выборов с участием разных конкурирующих сторон может быть связана с учреждениями-исполнителями, внешними консультантами, а также финансовой и материальной помощью. Однако такая поддержка должна выходить за рамки содействия урегулированию проблем, связанных с проведением выборов впервые. Она должна составлять основу организационного становления и укрепления избирательных учреждений, с тем чтобы они могли управлять избирательными процессами в будущем при минимальной внешней поддержке. Поэтому методы проведения выборов следует адаптировать к местным условиям и максимально использовать местные ресурсы.

V. ВЫВОДЫ. ИЗУЧЕНИЕ ОПЫТА

Уникальные возможности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов

75. В прошлом году к Организации Объединенных Наций обращалось все больше просьб об оказании консультативных услуг и помощи в проведении выборов. Об этом свидетельствует все возрастающий объем просьб о помощи, поступающих от государств-членов, участвующих в Информационной сети по вопросам оказания помощи в проведении выборов, деятельность которой координируется Группой по вопросам оказания помощи в проведении выборов. В связи с наращиванием помощи государствам-членам в проведении выборов возможности и уникальный потенциал Организации Объединенных Наций как источника международной поддержки и координации завоевали широкое международное признание.

76. Основываясь на опыте прошлого года, связанном с мобилизацией большей международной поддержки и содействия в области оказания помощи в проведении выборов, Группа Организации Объединенных Наций по вопросам оказания помощи в проведении выборов будет стремиться к укреплению своей координационной роли. Кроме того, она будет и впредь развивать свой

/...

потенциал по оказанию эффективной и предметно-ориентированной помощи в проведении выборов на основе конкретных просьб государств-членов. Универсальное членство и большой опыт и поддержка в области выборов, которые Организация Объединенных Наций способна мобилизовать, принесли Организации широкое признание как обладающей уникальным потенциалом для оказания эффективной запрашиваемой помощи в области выборов как конкретно применительно к проведению самих выборов, так и в отношении более широкого процесса демократизации.

ПРИМЕЧАНИЯ

- 1/ Эритрее была специально выделена сумма в размере 311 500,00 долл. США.
- 2/ S/23613, пункты 23-51.
- 3/ S/25913, приложение II.
- 4/ "Text of announcement on the Referendum in Eritrea".
- 5/ S/25812.
- 6/ S/26606.
- 7/ S/24635 и Corr.1, приложение II.
- 8/ S/26272, приложение.
- 9/ S/26422, пункт 33.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Удовлетворение просьб государств-членов по состоянию на 16 октября 1993 года

Мероприятия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов в период с 17 октября 1992 года по 16 октября 1993 года, включая мероприятия, осуществленные в указанный период в ответ на просьбы, полученные до 17 октября 1992 года, указаны ниже с разбивкой по странам.

АНГОЛА

Просьба: В соответствии с Эшторильскими соглашениями, заключенными в мае 1991 года, Организацию Объединенных Наций просили осуществить наблюдение за процессом выборов в Анголе.

Принятые меры: После проведения выборов в законодательные органы и первого тура президентских выборов, которые состоялись 29 и 30 сентября 1992 года, в стране был оставлен компонент Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА) по проведению выборов для подготовки второго тура президентских выборов. Однако из-за гражданских беспорядков, начавшихся после первого тура выборов, компонент по проведению выборов был распущен. Подробная информация о деятельности КМООНА II после октября 1992 года подробно изложена в следующих докладах Совета Безопасности: S/25140 и Add.1, S/25840 и Add.1, S/26060 и Add.1 и Add.2, S/26434 и Add.1. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года).

АРГЕНТИНА

Просьба: В сентябре 1992 года правительство обратилось с просьбой продлить срок осуществления предыдущего проекта технической помощи для совершенствования системы организации выборов, расходы по которому должны были нести совместно правительство и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

Принятые меры: В страну дважды направлялся консультант для оценки результатов, достигнутых в ходе осуществления проекта, и оказания содействия в подготовке нового варианта. Во время выборов в октябре 1993 года была оказана дополнительная поддержка в осуществлении "быстрого подсчета" результатов.

АЗЕРБАЙДЖАН

Просьба: 16 августа 1993 года правительство Азербайджана предложило Организации Объединенных Наций направить наблюдателей для наблюдения за ходом референдума 29 августа 1993 года.

/...

Принятые меры: Организация Объединенных Наций отклонила это приглашение по причине, среди прочего, того, что оно направлено слишком поздно.

БУРУНДИ

Просьба: В декабре 1992 года правительство направило общую просьбу об оказании помощи в проведении выборов, а в феврале 1993 года представило конкретную просьбу об оказании технической помощи в профессиональной подготовке на местах и предоставлении средств для закупки необходимого оборудования для проведения всеобщих выборов. 5 мая 1993 года правительство направило Организации Объединенных Наций еще одну просьбу об оказании помощи в координации мероприятий по международному наблюдению за проведением выборов.

Принятые меры: Незадолго до конца мая 1993 года Бурунди посетили сотрудник Организации Объединенных Наций и консультант, услуги которого оплачивало правительство Канады, с целью оказания помощи координатору-резиденту в координации деятельности международных наблюдателей за ходом президентских выборов, которые состоялись 1 июня 1993 года. Консультант вновь вернулся в страну в связи с проведением выборов в законодательные органы 29 июня 1993 года.

КАМБОДЖА

Просьба: В соответствии с Парижскими соглашениями от 23 октября 1991 года на Организацию Объединенных Наций была возложена ответственность за организацию и проведение выборов, которые прошли в период с 23 по 28 мая 1993 года.

Принятые меры: Мероприятия по организации и проведению выборов были успешно завершены. В мае 1993 года Организация Объединенных Наций направила на три недели сотрудника Группы по оказанию помощи в проведении выборов и консультанта для сохранения оперативной информации о камбоджийском опыте в рамках выполнения функций по созданию "организационной памяти" участия Организации Объединенных Наций в мероприятиях, связанных с проведением выборов. Подробная информация о деятельности ЮНТАК с октября 1992 года содержится в следующих докладах Совета Безопасности: S/24800, S/24858, S/25124, S/25289 и S/25719, S/25784, S/25913, S/26090, S/26360 и S/26546. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года).

ЦЕНТРАЛЬНО-АФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Просьба: В 1992 году правительство представило ПРООН первоначальную просьбу об оказании финансовой помощи в организации процесса проведения выборов и "национальных дискуссий". После учреждения Международного комитета по надзору за выборами правительство обратилось к ПРООН с конкретной просьбой назначить кандидатов для работы в Комитете. Затем 13 июля 1993 года

/...

правительство обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой направить своего сотрудника для координации деятельности международных наблюдателей.

Принятые меры: Для участия в работе Международного комитета и оказания ему поддержки была направлена группа в составе сотрудника Группы по оказанию помощи в проведении выборов и двух консультантов. Выборы состоялись 25 октября 1992 года, однако впоследствии Верховный суд аннулировал их результаты и назначил новые выборы на 22 августа 1993 года (первый тур) и 12 сентября 1993 года (второй тур). Координатору-резиденту было предложено осуществить наблюдение за ходом избирательного процесса и представить доклад о его проведении и результатах.

ЧАД

Просьба: 4 декабря 1992 года правительство направило официальную просьбу об оказании помощи в проведении предстоящих выборов, дата которых не была еще определена.

Принятые меры: Организация Объединенных Наций направила на период с января по март 1993 года консультанта для оказания правительству технической помощи, а также наблюдения за работой национальной конференции.

КОЛУМБИЯ

Просьба: В 1993 году в Организацию Объединенных Наций через ПРООН поступила просьба об оказании технической помощи в реорганизации системы проведения выборов, расходы по которой взяли бы на себя ПРООН и правительство.

Принятые меры: В июле 1993 года страну посетил директор Группы по оказанию помощи в проведении выборов для оказания консультативной помощи Национальной службе регистрации актов гражданского состояния.

КОНГО

Просьба: 30 ноября 1992 года после роспуска парламента правительство направило Генеральному секретарю письмо, в котором просило направить наблюдателей для наблюдения за выборами в законодательные органы, которые были намечены тогда на 30 декабря 1992 года и 1 января 1993 года. 4 января 1993 года президент Конго издал президентский декрет об учреждении независимой национальной комиссии, в частности для организации запланированных выборов в законодательные органы и осуществления контроля за ними. Между тем сроки выборов были изменены и выборы были назначены на 2 мая (первый тур) и 6 июня 1993 года (второй тур). Впоследствии, 7 сентября 1993 года, правительство Конго направило Генеральному секретарю письмо с просьбой направить наблюдателей на второй тур выборов в законодательные органы, запланированный на 3 октября 1993 года.

Принятые меры: Организация Объединенных Наций направила сотрудника Группы по оказанию помощи в проведении выборов и консультанта, услуги

/...

которого оплатило правительство Канады, для оказания помощи координатору-резиденту в координации деятельности международных наблюдателей в ходе первого тура выборов. Тот же консультант приехал в страну на второй тур выборов. Что касается последней просьбы, то Организация Объединенных Наций отклонила приглашение в связи с тем, что оно было поздно направлено. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

ДЖИБУТИ

28 ноября 1992 года правительство направило Генеральному секретарю письмо с просьбой направить наблюдателей на выборы в законодательные органы, намеченные на 18 декабря 1992 года. Впоследствии, 30 марта 1993 года, министр иностранных дел направил Генеральному секретарю письмо с просьбой направить наблюдателей на президентские выборы, запланированные на 7 и 21 мая 1993 года.

Принятые меры: Координатору-резиденту было поручено осуществить наблюдение за выборами в законодательные органы 18 декабря 1992 года, и для оказания ей помощи был направлен сотрудник Группы по оказанию помощи в проведении выборов. В связи с выборами в мае 1993 года Организация Объединенных Наций направила еще одного сотрудника Группы для оказания помощи координатору-резиденту в координации деятельности международных наблюдателей.

САЛЬВАДОР

Просьба: 8 января 1993 года правительство Сальвадора обратилось к Организации Объединенных Наций с официальной просьбой обеспечить наблюдение "до, в ходе и после" всеобщих выборов, запланированных на март 1994 года.

Принятые меры: Организация Объединенных Наций направила подготовительную миссию во главе с директором Группы по оказанию помощи в проведении выборов и двух консультантов по вопросам проведения выборов для определения сферы полномочий компонента по проведению выборов Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС). Впоследствии Генеральный секретарь направил Совету Безопасности доклад (S/25812), рекомендовав продлить и расширить мандат МНООНС, который был одобрен Советом Безопасности в резолюции 832 (1993). Развертывание членов компонента по проведению выборов МНООНС было завершено, и был опубликован первый доклад о миссии по наблюдению за проведением выборов (S/26606).

ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ

Просьба: В апреле 1993 года правительство согласилось принять

ГВИНЕЯ

политическую миссию высокого уровня и конкретно просила оказать консультативную помощь в вопросах проведения выборов. 15 июля 1993 года правительство обратилось также с просьбой направить

наблюдателей Организации Объединенных Наций на выборы, намеченные на 12 сентября 1993 года.

Принятые меры: ПРООН направила в страну миссию по установлению фактов, в составе которой были старшие должностные лица, занимающиеся вопросами политики, выборов и прав человека. В составе компонента по проведению выборов этой миссии были два консультанта и сотрудник Организации Объединенных Наций, которые в начале апреля 1993 года побывали в стране в течение двух недель для оценки потребностей и процедур проведения выборов. Группа представила свой доклад. В июне 1993 года в рамках проекта ПРООН в страну был направлен еще один сотрудник Организации Объединенных Наций для оказания помощи в подготовке конференции доноров. Этому сотруднику помогал консультант, функции которого состояли в оказании помощи властям в проверке списков избирателей и подготовке бюджета. В связи с последней просьбой Генеральный секретарь направил 11 августа 1993 года ответ, в котором заявил о готовности участвовать в избирательном процессе путем обеспечения координации и поддержки деятельности группы международных наблюдателей при условии, что политическая обстановка в стране будет способствовать проведению свободных и справедливых выборов.

ЭРИТРЕЯ

Просьба: В письме от 19 мая 1992 года Комиссия по проведению референдума в Эритрее просила Организацию Объединенных Наций осуществить наблюдение за проведением референдума. Конференция по вопросам мира и демократии, объединившая все политические партии и соответствующие социальные силы Эфиопии, поддержала идею проведения референдума под международным контролем.

Принятые меры: Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее доклад, в котором просил предоставить мандат на учреждение миссии наблюдателей (A/47/544). 16 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 47/114 об учреждении Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за проведением референдума в Эритрее (МНООНКРЭ). Миссия была развернута 7 января 1993 года в составе 21 международного сотрудника, которым оказывал поддержку местный персонал. Во время проведения референдума, который состоялся 23-25 апреля 1993 года, к Миссии присоединились еще 85 наблюдателей и осуществлялась тесная координация с другими группами наблюдателей. Другие наблюдатели следили за выборами в Эфиопии, Судане, Саудовской Аравии, Кувейте, Канаде, Соединенных Штатах и нескольких европейских странах. Был произведен быстрый подсчет результатов голосования. Деятельность МНООНКРЭ подробно изложена в документе A/48/283.

ЭФИОПИЯ

Просьба: В апреле 1992 года переходное правительство Эфиопии обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать техническую помощь и организовать наблюдение за проведением региональных выборов, запланированных на 21 июня 1992 года.

Принятые меры: В апреле 1993 года Организация Объединенных Наций направила группу в составе двух консультантов для оказания помощи в

/...

организации избирательной системы и подготовки проекта предложения об оказании помощи в проведении национальных выборов, запланированных на 1994 год. Те же консультанты посетили страну в октябре 1993 года для оказания дальнейшей помощи властям, ответственным за организацию выборов. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

ГВИНЕЯ

Просьба: В октябре 1992 года правительство направило Генеральному секретарю письмо с просьбой оказать техническую помощь в проведении выборов в законодательные органы, запланированных первоначально на 27 декабря 1992 года. В ноябре 1992 года Организация Объединенных Наций получила еще одну просьбу о направлении наблюдателей. Позже выборы были перенесены на декабрь 1993 года.

Принятые меры: В феврале 1993 года Организация Объединенных Наций направила двух консультантов для оказания технической поддержки властям, ответственным за проведение выборов. В сентябре 1993 года в страну были вновь направлены примерно на три месяца два консультанта для подготовки выборов, намеченных ориентировочно на декабрь 1993 года. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

ГВИНЕЯ-БИСАУ

Просьба: В декабре 1992 года представитель-резидент ПРООН информировал Центральные учреждения о том, что правительство обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой об оказании помощи в проведении выборов, запланированных на 1993 год.

Принятые меры: В январе 1993 года Организация Объединенных Наций направила группу в составе консультанта и сотрудника Организации Объединенных Наций для оценки потребностей помощи в организации выборов и подготовки проектного документа об оказании технической помощи. В соответствии с проектом Организация Объединенных Наций направила в марте 1993 года консультанта для оказания помощи в подготовке бюджета выборов. В июне и июле 1993 года в стране работали три консультанта (по вопросам профессиональной подготовки, обучения основам гражданственности и технической помощи) в рамках проекта технической помощи, осуществляемого Департаментом по поддержке развития и управленческому обеспечению.

ГАЙАНА

Просьба: Правительство Гайаны обратилось к ПРООН с просьбой об оказании технической помощи в целях укрепления национального потенциала по управлению процессом проведения выборов.

Принятые меры: После проведения выборов в октябре 1992 года оказывается дополнительная техническая помощь в создании постоянно действующей комиссии по выборам. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

КЕНИЯ

Просьба: 19 ноября 1992 года правительство Кении обратилось с просьбой об оказании помощи в проведении выборов в законодательные органы, которые состоялись 29 декабря 1992 года.

Принятые меры: Организация Объединенных Наций направила группу в составе сотрудника Группы по оказанию помощи в проведении выборов и трех консультантов (услуги двух из них оплачивало правительство Канады) для координации деятельности группы в составе 54 международных наблюдателей во время выборов. Группа представила соответствующий доклад.

ЛАТВИЯ

Просьба: 28 мая 1993 года Председатель Центральной избирательной комиссии направил Генеральному секретарю письмо с просьбой направить делегацию для наблюдения за выборами в пятый сейм (парламент), назначенными на 5 и 6 июня 1993 года.

Принятые меры: Приглашение было отклонено в связи с поздним его направлением.

ЛЕСОТО

Просьба: 15 октября 1992 года правительство направило Организации Объединенных Наций просьбу об оказании поддержки в проведении всеобщих выборов, первоначально запланированных на февраль 1993 года, однако позже перенесенных на 27 марта 1993 года.

Принятые меры: Правительство было информировано о том, что координатору-резиденту поручено осуществить наблюдение за проведением выборов и представить доклад о выборах. В декабре в Лесото был направлен консультант для оценки потребностей помощи в организации и координации деятельности международных наблюдателей. В начале марта Организация Объединенных Наций направила группу в составе сотрудника Группы по оказанию помощи в проведении выборов, того же консультанта и эксперта, услуги которого оплачивало правительство Канады, для оказания поддержки координатору-резиденту и координации деятельности группы в составе 130 международных наблюдателей. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

ЛИБЕРИЯ

Просьба: 11 февраля 1992 года правительство направило Генеральному секретарю письмо с просьбой об оказании технической и финансовой помощи и направлении международных наблюдателей для наблюдения за процессом проведения выборов. Затем на своей пятнадцатой сессии, состоявшейся в Дакаре 27-29 июля 1992 года, Конференция глав государств и правительств Экономического сообщества западноафриканских государств постановила предложить Генеральному секретарю принять все необходимые меры для содействия наблюдению и контролю за процессом проведения выборов в Либерии.

Принятые меры: В августе 1993 года Группа по оказанию помощи в проведении выборов выделила сотрудника Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению, специализирующегося на процессах проведения выборов, для участия в подготовительной миссии, которая должна была определить практические возможности развертывания в соответствии с Мирным соглашением миссии Организации Объединенных Наций в Либерии. В сентябре 1993 года в Либерию примерно на

10 дней была направлена миссия по оценке потребностей, предпринятая совместно Организацией Объединенных Наций (сотрудник Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению) и Международным фондом по избирательным системам (МФИС), для подготовки бюджетной сметы выборов в 1994 году и оценки текущих потребностей комиссии по выборам. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

МАДАГАСКАР

Просьба: В 1992 году правительство направило через ПРООН первоначальную просьбу об оказании технической помощи. 15 мая 1992 года правительство направило Организации Объединенных Наций вторую просьбу об организации наблюдения за процессом проведения выборов.

Принятые меры: В ноябре 1992 года в Мадагаскар были направлены два сотрудника Организации Объединенных Наций для оказания помощи координатору-резиденту в наблюдении за президентскими выборами, состоявшимися 25 ноября 1992 года, и представления доклада о ходе и результатах выборов. Второй тур президентских выборов состоялся 10 февраля 1993 года. Представитель-резидент представил свой доклад, и позже ему было предложено осуществить наблюдение за выборами в законодательные органы 16 июня 1993 года. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

МАЛАВИ

Просьба: 22 октября 1992 года правительство направило Организации Объединенных Наций просьбу об оказании помощи в проведении референдума по вопросу об однопартийной/многопартийной системе правления. Впоследствии, в октябре 1993 года, Генеральный секретарь получил от правительства новую просьбу об оказании помощи в направлении международных наблюдателей на всеобщие выборы, запланированные на 1994 год.

Принятые меры: В ноябре 1992 года Организация Объединенных Наций направила в страну техническую миссию в составе Директора Группы по оказанию помощи в проведении выборов, одного сотрудника Центра по правам человека и трех консультантов. В декабре Группа представила свой доклад. Вторая миссия в составе Директора Группы и сотрудника по правовым вопросам Центра по правам человека посетила Малави в январе и представила еще два доклада. Дата проведения референдума, назначенного первоначально на 15 марта 1993 года, была затем перенесена на 14 июня 1993 года. В соответствии с проектом технической помощи Организация Объединенных Наций направила в марте 1993 года на одну неделю консультанта для оказания помощи в подготовке бюджета и техническую группу, в состав которой были включены сотрудник Группы по оказанию помощи в проведении выборов для обеспечения координации и поддержки деятельности международных наблюдателей, а также консультант по вопросам материально-технической поддержки для того, чтобы находиться в стране в течение всего выборного процесса. В мае 1993 года Организация Объединенных Наций направила еще одного специалиста для оказания консультативной помощи в вопросах, связанных с процедурами голосования. ПРООН принимала участие в координации материальной помощи, которую оказывали некоторые доноры. В июне

/...

1993 года Директор Группы по оказанию помощи в проведении выборов вновь прибыл в страну, чтобы принять участие в работе Секретариата Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов, который координировал деятельность Объединенной группы международных наблюдателей (ОГМН). Кроме того, в секретариатскую группу был направлен также специалист по процедурам "оперативного подсчета" результатов. Референдум состоялся 14 июня 1993 года. 21 июня 1993 года Генеральный секретарь сделал заявление о референдуме (SG/SM/5050). Позже, в июле 1993 года, Группа по оказанию помощи в проведении выборов организовала совместно с ПРООН "круглый стол" для членов Президентского комитета по диалогу и Комитета по общественным делам. В августе 1993 года страну посетила миссия Центра Организации Объединенных Наций по правам человека в составе одного сотрудника и двух консультантов для оценки потребностей, связанных с поощрением, защитой и осуществлением прав человека в условиях перехода к многопартийной системе. В октябре 1993 года в страну был направлен сотрудник Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению для окончательной оценки потребностей, связанных с проведением выборов, и подготовки проектного документа, охватывающего как мероприятия, связанные с проведением выборов, так и мероприятия в области прав человека, которые должны быть осуществлены в переходный период. Последняя просьба правительства находится в настоящее время на рассмотрении.

МАЛИ

Просьба: В сентябре 1991 года через ПРООН была направлена просьба об оказании технической помощи. 10 февраля правительство обратилось к Генеральному секретарю с просьбой организовать проверку/наблюдение за процессом проведения выборов, которые состоялись в апреле 1992 года.

Принятые меры: В марте 1993 года Организация Объединенных Наций направила в соответствии с проектом оказания технической помощи двух консультантов сроком на три недели для подготовки общей оценки избирательного процесса и определения потребностей в будущей помощи. Группа представила свой доклад. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

МОЗАМБИК

Просьба: В соответствии с Общим соглашением об установлении мира в Мозамбике от 4 октября 1992 года Организации Объединенных Наций было предложено

/...

осуществить наблюдение за выборами, которые должны были состояться в течение года после его подписания.

Принятые меры: В связи с предстоящим участием Организации Объединенных Наций в избирательном процессе в сентябре 1992 года Мозамбик посетила техническая группа, которая представила доклад Генеральному секретарю. 13 октября 1992 года Совет Безопасности утвердил назначение временного Специального представителя и направил в страну 25 военных наблюдателей. Генеральный секретарь представил Совету Безопасности доклад от 3 декабря 1992 года (S/24892 и Corr.1 и Add.1), а 16 декабря 1992 года Совет Безопасности принял резолюцию 797 (1992), которой учредил Операцию Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ). В марте 1993 года в Мозамбике побывал Директор Группы по оказанию помощи в проведении выборов для обзора расписания проведения выборов и корректировки плана развертывания компонента ЮНОМОЗ по проведению выборов. Группа по оказанию помощи в проведении выборов оказывала ЮНОМОЗ поддержку в решении вопросов, связанных с проведением выборов. Помимо ЮНОМОЗ Организация Объединенных Наций оказывает в рамках проекта, осуществляемого Департаментом по поддержке развития и управленческому обеспечению, техническую помощь властям, ответственным за проведение выборов. В августе 1993 года в Мапуту прибыли сотрудник Группы по оказанию помощи в проведении выборов и консультант по вопросам избирательного права для оказания правительству и оппозиционным партиям помощи в обсуждении закона о выборах. Подробная информация о деятельности ЮНОМОЗ содержится в следующих докладах Совета Безопасности: S/24642, S/24892 и Corr.1 и Add.1, S/25518, S/26034, S/26385 и Add.1.

АНТИЛЬСКИЕ ОСТРОВА

(НИДЕРЛАНДСКИЕ)

Просьба: 30 июня 1993 года
Председатель Комиссии по

конституционным вопросам парламента Кюрасао направил Генеральному секретарю письмо с просьбой направить представителя Организации Объединенных Наций для участия в работе Комиссии, которая организует референдум для решения вопроса о будущем политическом статусе Кюрасао. Проведение референдума запланировано на 19 ноября 1993 года.

Принятые меры: В августе 1993 года Организация Объединенных Наций направила одного сотрудника для участия в обсуждениях в Комиссии.

НИГЕР

Просьба: В начале 1992 года в Организацию через представительство ПРООН в Нигере поступила первая общая просьба об оказании технической и финансовой помощи. 8 октября 1992 года правительство подтвердило обращенную к Организации Объединенных Наций просьбу о помощи. 18 ноября 1992 года правительство обратилось к Организации Объединенных Наций с еще одной просьбой - направить в страну наблюдателей.

Принятые меры: 9 декабря 1992 года правительству сообщили, что координатору-резиденту будет поручено осуществить наблюдение за процессом выборов и представить соответствующий доклад. Референдум о новой конституции состоялся 26 декабря 1992 года. В Нигерию был командирован сотрудник Организации Объединенных Наций для оказания помощи координатору-резиденту в организации международного наблюдения за выборами в законодательные органы 14 февраля, первым туром президентских выборов 27 февраля и вторым туром 20 марта 1993 года. Генеральному секретарю был представлен доклад о ходе и результатах выборов.

ПАРАГВАЙ

Просьба: 15 апреля 1993 года правительство направило Организации Объединенных Наций официальную просьбу организовать наблюдение за проведением всеобщих выборов, намеченных на 9 мая 1993 года.

Принятые меры: В письме от 27 апреля 1993 года правительство было информировано о том, что координатору-резиденту будет поручено организовать наблюдение за процессом выборов и представить доклад об их проведении и результатах. ПРООН осуществила также проект по оказанию технической поддержки избирательного совета.

ФИЛИППИНЫ

Просьба: В 1992 году Комиссия по выборам Филиппин обратилась с просьбой об оказании технической помощи в совершенствовании процедур выборов, создании информационной системы управления и реорганизации Комиссии.

Принятые меры: В апреле 1993 года ПРООН направила на один месяц консультанта для оказания технической помощи Комиссии по выборам.

СЕНЕГАЛ

Просьба: 3 февраля 1993 года Организация Объединенных Наций получила официальную просьбу от правительства Сенегала о направлении наблюдателей за проведением президентских выборов и выборов в законодательные органы, запланированных соответственно на 21 февраля и 9 мая 1993 года.

Принятые меры: 12 февраля 1993 года правительству было сообщено, что координатору-резиденту будет поручено осуществить наблюдение за президентскими выборами и представить Генеральному секретарю доклад об их проведении и результатах. Такие же инструкции координатор-резидент получил в отношении выборов в законодательные органы.

СЕЙШЕЛЬСКИЕ
ОСТРОВА

Просьба: 9 июня 1993 года правительство направило Генеральному секретарю просьбу о направлении наблюдателей для наблюдения за референдумом, запланированным на 18 июня 1993 года. Кроме того, правительство просило Организацию Объединенных Наций осуществить наблюдение за ходом президентских выборов и выборов в законодательные органы 23 июля 1993 года.

Принятые меры: Правительству было сообщено, что представителю-резиденту ПРООН на Сейшельских Островах будет поручено осуществить наблюдение за референдумом и представить доклад о его проведении и результатах. В связи с президентскими выборами и выборами в законодательные органы в страну был направлен сотрудник Группы по оказанию помощи в проведении выборов для наблюдения за выборами и подготовки исследования по вопросу о переходе к демократии. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

СЬЕРРА-ЛЕОНЕ

Просьба: В сентябре 1993 года после проведения консультаций относительно необходимости направления в Сьерра-Леоне специальной миссии по восстановлению правительство подтвердило свое согласие с условиями проведения такой миссии и сферой ее полномочий.

Принятые меры: В октябре 1993 года Организация Объединенных Наций направила в Сьерра-Леоне специальную миссию по восстановлению во главе с представителем ПРООН для, в частности, оценки потребностей в связи с проведением свободных и справедливых выборов. В составе миссии находился сотрудник Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению, специализирующийся в вопросах проведения выборов, который представил соответствующий доклад.

СВАЗИЛЕНД

Просьба: 14 мая 1993 года представителю-резиденту ПРООН в Свазиленде поступила официальная просьба правительства об оказании финансовой помощи в проведении парламентских выборов, намеченных на 1993 год.

Принятые меры: Представитель-резидент информировал правительство о трудностях, связанных с удовлетворением его просьбы ввиду ограниченности имеющихся средств ПРООН.

ТОГО

Просьба: 19 ноября 1992 года Генеральному секретарю поступила просьба направить наблюдателей для наблюдения за президентскими выборами и выборами в законодательные органы. 15 мая 1993 года и

/...

17 июля 1993 года были направлены новые просьбы. После нескольких отсрочек президентские выборы наконец состоялись 25 августа 1993 года, а выборы в законодательные органы были намечены в предварительном порядке на ноябрь 1993 года.

Принятые меры: 27 мая 1993 года Генеральный секретарь направил президенту Того письмо, в котором сообщил, что Организация Объединенных Наций не в состоянии на этом этапе удовлетворить указанную просьбу. В том же письме Генеральный секретарь предложил отложить проведение выборов до тех пор, пока не улучшится политическое положение в стране. После получения 17 июля 1993 года еще одной просьбы координатору-резиденту было поручено осуществить наблюдение за ходом выборов и представить доклад об их проведении и результатах. В страну были направлены сотрудник Организации Объединенных Наций и консультант для оказания помощи координатору-резиденту, который представил соответствующий доклад. (См. документ A/47/668 и Corr.1 о деятельности до 16 октября 1992 года.)

УГАНДА

Просьба: 27 октября 1992 года представитель-резидент ПРООН информировал Центральные учреждения о том, что правительство предполагает предложить Организации Объединенных Наций и другим международным организациям осуществить наблюдение за выборами в учредительное собрание в 1993 году. 16 июля 1993 года комиссар по делам учредительного собрания направил Организации Объединенных Наций просьбу оказать содействие в осуществлении и координации деятельности международных наблюдателей за ходом выборов, запланированных на декабрь 1993 года.

Принятые меры: В ноябре 1992 года в страну была направлена группа в составе сотрудника Организации Объединенных Наций и консультанта для оценки потребностей и подготовки проектного документа о технической помощи. В июне 1993 года был направлен также консультант для оказания помощи координатору-резиденту, а позже для оказания помощи властям в организации предстоящих выборов в соответствии с проектом оказания технической помощи была направлена группа консультантов. В августе 1993 года Организация Объединенных Наций направила, кроме того, группу в составе сотрудника Группы по оказанию помощи в проведении выборов и консультанта для обсуждения с местными властями возможности оказания Организацией Объединенных Наций поддержки мероприятий по координации деятельности международных наблюдателей.

/...

A/48/590

Russian

Page 36